

Swahili (Kiswahili)

## Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba, na ya Mwana,  
na ya Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana wetu Yesu  
Kristo, Na upendo wa Mungu, na  
Ushirika wa Roho Mtakatifu  
Kuwa nanyi nyote.

Na roho yako.

Kitendo cha toba

Ndugu (Ndugu na Dada), Wacha  
tukubali dhambi zetu, Na kwa  
hivyo jitayarishe kusherehekea  
siri takatifu.

Ninakiri kwa Mungu Mwenyezi  
Na kwako, kaka na dada zangu,  
kwamba nimefanya dhambi  
sana, katika mawazo yangu na  
kwa maneno yangu, katika kile  
nimefanya na kwa kile ambacho  
nimeshindwa kufanya, Kupitia  
kosa langu, Kupitia kosa langu,  
kupitia kosa langu mbaya zaidi;  
kwa hivyo nauliza heri mary  
aliyebarikiwa kila wakati,  
Malaika wote na watakatifu, Na  
wewe, kaka na dada zangu,  
kuniombea kwa Bwana Mungu  
wetu.

Mungu Mwenyezi Mungu  
atuhurumie, Tusamehe dhambi

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at  
ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong  
Jesucristo, At ang pag-ibig ng Diyos,  
at ang pakikipag-isa ng Banal na  
Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin  
ang ating mga kasalanan, At kaya  
ihanda ang ating sarili upang  
ipagdiwang ang mga sagradong  
mysteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang  
Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na  
lubos akong nagkasala, sa aking  
mga saloobin at sa aking mga salita,  
sa nagawa ko at sa nabigo kong  
gawin, Sa pamamagitan ng aking  
kasalanan, Sa pamamagitan ng  
aking kasalanan, sa pamamagitan  
ng aking pinaka-malubhang  
kasalanan; Samakatuwid hinihiling  
ko si Mapalad na si Maria ever-virgin,  
lahat ng mga anghel at santo, At  
ikaw, ang aking mga kapatid, upang  
ipanalangin mo ako sa Panginoong  
ating Diyos.

Nawa ang Makapangyarihang Diyos  
ay maawa sa atin, Patawarin mo

Swahili (Kiswahili)

zetu, na kutuletea uzima wa milele.

AMEN

Kyrie

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Kristo, kuwa na huruma.

Kristo, kuwa na huruma.

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Gloria

Utukufu kwa Mungu juu mbinguni, na amani duniani kwa watu wa mapenzi mema. Tunakusifu, tunakubariki, tunakuabudu, tunakutukuza, tunakushukuru kwa utukufu wako mkuu, Bwana Mungu, Mfalme wa mbinguni, Ee Mungu, Baba Mwenyezi. Bwana Yesu Kristo, Mwana wa Pekee, Bwana Mungu, Mwana-Kondoo wa Mungu, Mwana wa Baba, unaziondoa dhambi za ulimwengu, utuhurumie; unaziondoa dhambi za ulimwengu, pokea maombi yetu; umeketi mkono wa kuume wa Baba, utuhurumie. Kwa maana wewe peke yako ndiwe uliye Mtakatifu, wewe peke yako ndiwe Bwana, wewe peke yako ndiwe uliye juu, Yesu Kristo, pamoja na Roho Mtakatifu, katika utukufu wa Mungu Baba. Amina.

Tagalog (Wikang Tagalog)

tayo sa ating mga kasalanan, at dalhin tayo sa buhay na walang hanggan.

Amen

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa lupa ay kapayapaan sa mga taong may mabuting kalooban. Pinupuri ka namin, pinagpapala ka namin, hinahangaan ka namin, niluluwalhati ka namin, nagpapasalamat kami sa iyong dakilang kaluwalhatian, Panginoong Diyos, makalangit na Hari, O Diyos, Amang makapangyarihan sa lahat. Panginoong Hesukristo, Bugtong na Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng Diyos, Anak ng Ama, inaalis mo ang mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin; inaalis mo ang mga kasalanan ng sanlibutan, tanggapin ang aming panalangin; ikaw ay nakaupo sa kanan ng Ama, maawa ka sa amin. Sapagkat ikaw lamang ang Banal, ikaw lamang ang Panginoon, ikaw lamang ang Kataastaasan, Panginoong Hesukristo, kasama ng Espiritu Santo, sa kaluwalhatian ng Diyos Ama. Amen.

## Swahili (Kiswahili)

Kukusanya

**Tuombe.**

Amina.

Liturujia ya neno

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya majibu

Usomaji wa pili

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

**Bwana awe nawe.**

Na kwa roho yako.

**Somo kutoka kwa Injili takatifu  
kulingana na N.**

Utukufu kwako, ee Bwana

**Injili ya Bwana.**

Sifa kwako, Bwana Yesu Kristo.

Taaluma ya imani

Ninaamini katika Mungu mmoja,  
Baba Mwenyezi, muumba wa  
mbingu na nchi, ya vitu vyote  
vinavyoonekana na  
visivyoonekana. Ninamwamini  
Bwana mmoja Yesu Kristo,  
Mwana wa pekee wa Mungu,  
aliyezaliwa na Baba kabla ya  
nyakati zote. Mungu kutoka kwa  
Mungu, Nuru kutoka kwa Nuru,  
Mungu wa kweli kutoka kwa  
Mungu wa kweli, kuzaliwa, si  
kufanywa, consubstantial na

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Mangolekta

**Magdasal tayo.**

Amen.

Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal na  
Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

**Ang Ebanghelyo ng Panginoon.**

Papuri sa iyo, Panginoong

Hesukristo.

Propesyon ng  
pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang  
Amang makapangyarihan sa lahat,  
may gawa ng langit at lupa, ng lahat  
ng bagay na nakikita at hindi  
nakikita. Sumasampalataya ako sa  
iisang Panginoong Hesukristo, ang  
Bugtong na Anak ng Diyos,  
ipinanganak ng Ama bago ang lahat  
ng panahon. Diyos mula sa Diyos,  
Liwanag mula sa Liwanag, tunay na  
Diyos mula sa tunay na Diyos,  
begotten, hindi ginawa,  
consubstantial sa Ama; sa

## Swahili (Kiswahili)

Baba; kwa yeye vitu vyote vilifanyika. Kwa ajili yetu sisi wanadamu na kwa wokovu wetu alishuka kutoka mbinguni. na kwa Roho Mtakatifu akafanyika mwili wa Bikira Maria, na akawa mtu. Kwa ajili yetu alisulubishwa chini ya Pontio Pilato, alipatwa na kifo na akazikwa, akafufuka siku ya tatu kwa mujibu wa Maandiko Matakatifu. Alipaa mbinguni naye ameketi mkono wa kuume wa Baba. Atakuja tena kwa utukufu kuwahukumu walio hai na waliokufa na ufalme wake hautakuwa na mwisho. Ninamwamini Roho Mtakatifu, Bwana, mpaji wa uzima, atokaye kwa Baba na Mwana, ambaye anaabudiwa na kutukuzwa pamoja na Baba na Mwana, ambaye amesema kupitia manabii. Ninaamini katika Kanisa moja, takatifu, katoliki na la kitume. Ninaungama Ubatizo mmoja kwa ondoleo la dhambi na ninatazamia kwa hamu ufufuo wa wafu na maisha ya ulimwengu ujao. Amina.

Nyumbani

Maombi ya Universal

**Tunaomba kwa Bwana.**

Bwana, usikie maombi yetu.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

**Manalangin tayo sa Panginoon.**

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

Swahili (Kiswahili)

## Liturujia ya Ekaristi

Toleo

Mungu atukuzwe milele.

Ombeni, ndugu (ndugu na dada), kwamba sadaka yangu na yako inaweza kukubalika kwa Mungu, Baba mwenyezi.

Bwana aikubali sadaka mikononi mwako kwa sifa na utukufu wa jina lake, kwa manufaa yetu na wema wa Kanisa lake lote takatifu.

Amina.

Sala ya Ekaristi

**Bwana awe nawe.**

Na kwa roho yako.

**Inueni mioyo yenu.**

Tunawainua kwa Bwana.

**Tumshukuru Bwana Mungu wetu.**

Ni sawa na haki.

Mtakatifu, Mtakatifu, Mtakatifu

Bwana Mungu wa majeshi.

Mbingu na nchi zimejaa utukufu wako. Hosana juu mbinguni.

Amebarikiwa ajaye kwa jina la

Bwana. Hosana juu mbinguni.

**Siri ya imani.**

Tunatangaza kifo chako, ee

Mwenyezi-Mungu, na kukiri

Ufufuo wako mpaka uje tena.

Au: Tunapokula Mkate huu na kunywa kikombe hiki,

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Liturhiya ng Eukaristiya

Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

**Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.**

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Itaas ang inyong mga puso.**

Itinataas natin sila sa Panginoon.

**Magpasalamat tayo sa Panginoon nating Diyos.**

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong

Diyos ng mga hukbo. Ang langit at

lupa ay puno ng iyong

kaluwalhatian. Hosanna sa

kaitaasan. Mapalad ang pumaparito

sa pangalan ng Panginoon. Hosanna

sa kaitaasan.

**Ang misteryo ng pananampalataya.**

Inihahayag namin ang iyong

Kamatayan, O Panginoon, at

ipahayag ang iyong Pagkabuhay na

Mag-uli hanggang sa muli kang

dumating. O kaya: Kapag kinain

## Swahili (Kiswahili)

tunatangaza kifo chako, ee Mwenyezi-Mungu, mpaka uje tena. Au: Utuokoe, Mwokozi wa ulimwengu, kwa ajili ya Msalaba na Ufufuo wako umetuweka huru.

Amina.

Ibada ya Ushirika

**Kwa amri ya Mwokozi na kuundwa kwa mafundisho ya kimungu, tunathubutu kusema:**

Baba yetu uliye mbinguni, jina lako litukuzwe; ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe duniani kama huko mbinguni. Utupe leo mkate wetu wa kila siku, na utusamehe makosa yetu, kama sisi tunavyowasamehe waliotukosea; wala usitutie majaribuni; bali utuokoe na yule mwovu.

**Utuokoe, Bwana, tunaomba, kutoka kwa kila uovu, utujalie amani katika siku zetu, kwamba, kwa msaada wa rehema zako, tunaweza kuwa huru daima kutoka kwa dhambi na salama kutoka kwa dhiki zote, tunapongojea tumaini lenye baraka na kuja kwake Mwokozi wetu Yesu Kristo.**

Kwa ufalme, uweza na utukufu ni wako sasa na hata milele.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

natin ang Tinapay na ito at inumin ang Kopa na ito, ipinahahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, hanggang sa muli kang dumating. O kaya: Iligtas mo kami, Tagapagligtas ng mundo, para sa pamamagitan ng iyong Krus at Muling Pagkabuhay pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

**Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa pamamagitan ng banal na pagtuturo, nangahas tayong sabihin:**

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang ngalan mo; dumating ang iyong kaharian, matupad ang iyong kalooban sa lupa gaya ng sa langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa araw-araw, at patawarin mo kami sa aming mga kasalanan, gaya ng pagpapatawad namin sa mga nagkakasala sa amin; at huwag mo kaming ihatid sa tukso, ngunit iligtas mo kami sa kasamaan.

**Iligtas mo kami, Panginoon, aming dalangin, sa lahat ng kasamaan, magiliw na bigyan ng kapayapaan sa aming mga araw, na, sa tulong ng iyong awa, baka lagi tayong malaya sa kasalanan at ligtas sa lahat ng kapighatian, habang hinihintay natin ang pinagpalang pag-asa at ang pagparito ng ating Tagapagligtas, si Jesucristo.**

Para sa kaharian, ang kapangyarihan at ang kaluwalhatian ay sa iyo ngayon at magpakailanman.

## Swahili (Kiswahili)

Bwana Yesu Kristo, ambaye aliwaambia Mitume wenu: Amani nawaachieni, amani yangu nawapa, usiangalie dhambi zetu, bali kwa imani ya Kanisa lako, na amjalie kwa neema amani na umoja kwa mujibu wa mapenzi yako. Ambao wanaishi na kutawala milele na milele.

Amina.

Amani ya Bwana iwe nanyi siku zote.

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, utuhurumie.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, utuhurumie.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye dhambi za ulimwengu, tupe amani.

Tazama Mwana-Kondoo wa Mungu, tazama yeye aondoaye dhambi za ulimwengu. Heri walioalikwa kwenye karamu ya Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie chini ya dari yangu, lakini sema neno tu na roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Panginoong Hesukristo, na nagsabi sa iyong mga Apostol: Kapayapaan ang iniwan ko sa iyo, ang aking kapayapaan ay ibinibigay ko sa iyo, huwag mong tingnan ang ating mga kasalanan, ngunit sa pananampalataya ng iyong Simbahan, at magiliw na ipagkaloob sa kanya ang kapayapaan at pagkakaisa alinsunod sa iyong kalooban. Na nabubuhay at naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan ninyo siya na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanglibutan. Mapalad ang mga tinawag sa hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat na dapat kang pumasok sa ilalim ng aking bubong, ngunit sabihin lamang ang salita at ang aking kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

## Swahili (Kiswahili)

Amina.

Tuombe.

Amina.

Ibada za kuhitimisha

Baraka

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Mwenyezi Mungu akubariki,

Baba, na Mwana, na Roho

Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele, Misa imekamilika.

Au: Nendeni mkaihubiri Injili ya

Bwana. Au: Nenda kwa amani,

ukimtukuza Bwana kwa maisha

yako. Au: Nenda kwa amani.

Asante Mungu.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

Pagtatapos ng mga  
ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng  
makapangyarihang Diyos, ang Ama,  
at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O:

Humayo kayo at ipahayag ang

Ebanghelyo ng Panginoon. O:

Humayo ka sa kapayapaan,

niluluwalhati ang Panginoon sa

pamamagitan ng iyong buhay. O:

Pumunta sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC